

Paris 24 Mayo 1950

Querido Telesforo:

Estoy seguro de que no vas a leer ese rollo. Pero, por favor, no me lo pierdas. Encargale a tu mujer, que de Viana viene, que las ponga en un sobre y me las haga llegar.

Oye: y no te enfades.

Mayo
Amiel

MS

Paris 12 Julio 1948

Amigo Telesforo:

Creo que el 16 tomo el avion para Caracas y Buenos Aires. No estoy muy seguro, porque la huelga de financieros impide las liquidaciones previas al pago del billete. Pero, espero que los caballeros huelguistas se reintegren a sus funciones dentro de la semana. En todo caso, si algo es ocurre para aquellas tierras, yo haria con gusto por complacerlos lo que me sea posible.

Si quieres hacer favor de decirle esto mismo a tu madre te lo agradeceré. A tu madre y hermanas. Porque no se en estos momentos si tu hermano está ahí, en Caracas o en medio del Atlantico.

Saludos a Maris Josefa

Vuestro

Henry

always my friend de
Henry

M. Joseph de Lima
electrons de unidos

A Manuel de Sampaio

Querido Manuel: Henrique con re-
trazo, te juro estas líneas para desear-
te un 1948 muy feliz! Este
deser es enteramente a tu madre y a
todos los tuyos muy incluidos los vases-
mpletes!

Responde a tu muy amable deser,
espero hallarme pronto en disposición de poder
enviar a Paris unos ejemplares de "Gustavien
Epimach" Por de pronto, te envío hoy un
ejemplar para tí ya que del anterior hiciste

donación a fondo. A este caballero veal de
escritura envidable mi modesta crítica a sus
versos que han tenido la asombrosa de mandarse.
para que los leyeran. Nuestra ineluctable Orise está
trabajando mucho y bien. Yo me he propuesto
muy firmemente no dejarme abater por las circunstan-
cias políticas y trabajar para que 1948 sea el año
que marque el comienzo del resurgir del arte
y de toda la cultura rusa. Noto en todas partes
entusiasmo. La junta de "Gornika" acaba de ser
ampliada con los elementos más destacados de la intelec-
tualidad rusa de este lado de los Pirineos, todos los
cuales han aceptado con entusiasmo el nombramiento.
Quisiéramos desenvolver en una Sociedad de Estudios
russos (así empezamos a llamarla, aunque sin abandonar
el nombre de Gornika) pero con más nervio e impul-
so papal que de fallecidos.

Con que repito: Zariouk biotsey! y en

Paris 20 de Noviembre de 1947

117

Amigo Telesforo:

Aunque la cosa no es demasiado trascendental, he preferido no confiar al recuerdo inseguro lo tratado ayer con Tarradellas. Te incluyo la nota correspondiente. Si en ella encuentras algo que merezca la pena rectificar o adicionar, dimelo, para que la nota quede completa y su texto exacto, en cuanto puede ser completo y exacto el traslado de una conversacion como la mantenida ayer.

Y envia al deposito de Euzko-Deya medio ciento de tus nuevas poesias.

Afectos a Maria Josefa. Un abrazo.

Paris, 3 de mayo de 1947

118

Sr. Don Telesforo de Monzon
Villa Maria Maurice
Rue Sogite
Donibane.

Amigo Telesforo:

El 18 de abril pasado te remiti una nota sobre un proyecto de viaje a Praga de Don José Miguel Barandiarán. En esa nota te detallaba las gestiones que he realizado para obtener de la UNESCO y del Gobierno de la República los medios económicos necesarios al efecto. No he recibido respuesta, en el tiempo transcurrido de ninguno de los organismos a quienes pedi la ayuda. Ante la eventualidad de que no se puedan obtener los recursos necesarios y el Sr. Barandiarán se vea obligado a cortar sus proyectos, me he dirigido al amigo Lasarte, como encargado de la propaganda del Gobierno de Euzkadi, para que estudie el tema con todo interés. Yo te agradeceré mucho que os pongais de acuerdo sobre lo que haya de hacerse y que deis una respuesta a nuestro querido amigo el Sr. Barandiarán, para que sepa a qué atenerse.

Con sa ludoa para Maria Josefa te abraza muy cordialmente,

119

Paris; 18 de abril de

Sr. D. Telesforo de Monzón
Villa Maria Maurice
Rue Sopite
Donibane

Querido Telesforo:

Te incluyo una nota sobre D. José Migue
y su proyectado viaje a Praga. La envío también a Jesús,
Consejero de Hacienda y tu eres de Cultura. Me gustaría
del tema cuanto antes, para que no se eche encima el mes
haber preparado convenientemente las cosas, con el fin de
guel puera ir a Praga.

Saludos a tu mujer y para ti un fuerte

Paris, 31 de agosto de 1946

120

SR. D. TELESFORO MONZON
10, Bd . Alsace Lorraine
BAYONNE

Registrado	
Entrada N° fecha
Salida N°	477 fecha
Archivo	III-1

Muy querido Telesforo:

Por encargo de D. Manuel le remito copia de las cartas cruzadas entre el Sr. Tarradellas, como secretario de la Esquerra Catalana y D. Manuel.

La alusion hecha en el parrafo segundo de la carta de D. Manuel de fecha 17 de los ctes. se refiere a la reunion celebrada por los diputados de las minorias parlamentarias catalana, gallega y vasca que tuvo lugar en Méjico y en la cual se acordó la formacion de un bloque parlamentario comun y la actuacion politica conjunta a que nos obliga la comunidad catalana gallego vasca, en relacion con las actividades politicas derivadas de nuestra situacion dentro de la Republica.

Un abrazo

Monzon

121

I KMPD

LF 10 MEXICOCITY 58/57 20

EVACUADA CONSULTA PRESIDENTE R EPUBLICA HEMOS ACONSEJADO
GOBIERNO ASECURE AUTORIDAD ORDEN LIBERTAD RELIGIOSA
APRUEBE ESTATUTO GALICIA CONCIERTE CON GOBIERNOS
AUTONOMOS REGIMEN ESPECIAL TRANSITORIO INCORPORACION
NABARRA FUTURA AUTODETERMINACION PUEBLOS stop
AGUIRRE ACONSEJA COLABORAR GOBIERNO stop
CASO SEAN ACEPTADAS NUESTRAS DEMANDAS URGE DOROTEO
SENALE NOMBRE VASCO SEA PROPUESTO MINISTRO

TELESTORO MONZON

Recibido el 21.8.45
a las 14 h.

San Juan

27-11-46

Perdona a esta

puera de haberme

plagueado, y recibo

al respecto de siempre

de tu incomodidad

¡dolorosa!

He recibido el recibo.

Si me puedes motivar

de Navarra que

llaman a la experiencia.

817

VIII-e Sep.

V.º M. de Jasso

122

Querido Sr. Manuel: Te he escrito porque pierdes tan precioso tiempo en firmar tus cartas, que, por ser tan personales, se reconocen sin necesidad de contrasentido.

Gracias por tu propósito de no alterar la paz de mi hogar. Los azares de estos diez años han salido encargarse de ello más de la cuenta. Tú, al menos, lo sabes bien por propia y generosa experiencia.

He leído con interés cuanto me dices de la U.N.E.S.C.O y también el folleto que acerca de su organización me envía Gamarra por indicación tuya. Me gustaría conocer la marcha de las conferencias, los temas que se están tratando, la significación real de nuestra presencia en la Entidad, y en una palabra: lo que puede y debe hacerse. Espera, pues, que me orientes y aconsejes.

Del problema de los libros he recibido ocupándome a

francés de Duranona y Reuterin. Este último se trasladó a París
por encargo mío y con subvención que se logró de fuera en-
fregada por el G. V. porque siguió con las gestiones relacionadas
con el asunto. Estoy en correspondencia con él y sé cuanto le
ayudas. Precisamente me prolongo llorando mañana por teléfono.

Recibí una muy simpática carta de Pello Mari que
me hizo revivir recuerdos y emociones. Le contestaré un día de
estos. Voy a procurar obtener lo que me pide para los próximos
meses: una pequeña cantidad de francos al mes, que les permita
vivir. Pero habría que esforzarse a que el G. V. vuelva a
reunirse, pues ahora hay un presupuesto rígido al que hay
que someterse.

Tomo en cuenta lo que me dices de la E. Kin. Esta
institución, al mayor esfuerzo hecho en la emigración por la difu-
sión de nuestra cultura, merece, realmente, todo nuestro interés y
ayuda. Estoy en relación con varias personalidades vascas, tra-
dando de preparar un manifiesto que sea programa de
enseñanza y cultura vascas para hoy y para mañana. Me
serían absolutamente necesarios tus orientaciones y consejos.

Los míos te devuelven tus cariñosos recuerdos.

Paris, 2 de diciembre de 1946

Sr. D. Telesforo Monzon
Donibane

1046
VIII-2 - Sep.

A23

Querido Telesforo:

Contesto a su simpática carta de 21 del pasado. En pocas palabras te explicaré la significación de UNESCO. Según estos señores la paz del mundo no puede cimentarse solamente en los tratados políticos y económicos que los países tengan a bien acordar. UNESCO quiere aportar a la obra de la paz los fundamentos intelectuales y morales, sin los cuales no puede pensarse en la evitación de nuevas guerras. Esta entidad se propone vulgarizar la enseñanza y hacer asequibles la educación y la cultura a todos los hombre y a todos los pueblos. Parten del hecho que para ser buen ciudadano del mundo, hay que comenzar por ser buen patriota y buen súbdito de la nación que a cada uno corresponde. La enseñanza ha de basarse precisamente en las condiciones determinadas por el medio ambiente, desarrollando para ello la cultura autóctona de cada país. UNESCO intervendrá en la redacción de los futuros tratados culturales entre los diferentes países y tratará de imponer un cierto nivel en la organización escolar y en las disciplinas que se expliquen a los futuros escolares. Además se propone estrechar la cooperación cultural entre los distintos países. El programa es quizás demasiado ambicioso, ya que posiblemente la extensión de tales proyectos, puede redundar en gran parte en una dispersión de los esfuerzos, y a la larga en la incoherencia y la ineficacia. La Asociación cuenta sin embargo con grandes medios que le permitirán el llegar a donde entidades similares, como la Sociedad de Naciones no lograron llegar. En definitiva se proponen reorganizar todos los grados de la enseñanza, llevando para ello al convencimiento de las gentes, la necesidad de dotar a los futuros ciudadanos de un conocimiento muy preciso de sus deberes nacionales, haciendolos compatibles con una concepción amplia de una nueva ciudadanía universal.

Me propongo enviarte, por de pronto, tres folletos: el primero es el acta de constitución. El segundo, explica las finalidades de la entidad, y el tercero desarrolla el proyecto de entidades internacionales de cultura. Es indudable que los tipos representativos de nuestro saber, como los Barandiarán etc. podrán encontrar en UNESCO una tribuna magnífica, para la exposición de nuestras peculiares características culturales. Las publicaciones que se realicen nos han de servir muy bien, como consulta, cuando se trate de constituir instituciones educativas para nuestra patria. Los certámenes internacionales, las bolsas de estudio, es decir, las oportunidades que surgirán para nuestros jóvenes de desplazarse al extranjero a completar sus estudios, son dignas de tenerse en cuenta.

Por de pronto lo esencial es adquirir relaciones amistosas en estos meses. Para ser miembros de UNESCO se requiere ostentar la categoría de estado soberano. Nosotros no podemos, oficialmente estar representados en el Comité Ejecutivo. La República ha logrado, simplemente que se le invite a título oficial, a asistir a las reuniones públicas. Los vascos que allí acudimos, lo hacemos en las condiciones siguientes: Javier Landaburu, a título personal, pero en condición de secretario de la Liga de Amigos de los Vascos. Gamarra y Ortega, en calidad de redactores de Euzko Deya. Durañona y yo acudimos en virtud de invitación que se nos ha hecho a título personal; en la misma condición se encuentra el Dr. Lasa. Estas intraducciones nos permiten iniciar o mantener relaciones. Por de pronto Landaburu ha presentado un rapport sobre la Liga de Amigos de los Vascos, y la secretaría de relaciones públicas de la UNESCO le pasará en breve un cuestionario, pidiéndole información sobre las actividades de la entidad, cines, proyectos etc. Si fuera posible que otras entidades, dependientes del Gobierno Vasco lograsen este reconocimiento implícito, sería un buen paso.

Te conviene seguir las estadísticas y publicaciones de UNESCO. La reforma de la enseñanza en el país es problema que se planteará con caracteres de verdadera urgencia y como primordial cuestión. Ten en cuenta que nosotros, en estas cuestiones hemos sido siempre de los más ambiciosos. La cuestión del euzkera, por otra parte, va a suponer la resolución de problemas de detalle delicados y difíciles, que sólo pueden tener satisfacción si se plantean en debida forma. Eso sólo se consigue a base de preparación y de esfuerzo

Por correo aparte te envío los folletos anuncia-

dos más arriba y no dejaré pasar la ocasión de remitirte cuanto llegue a mis manos y que yo considere de interés.

Registrado	
Entrada N° fecha
Salida N°	986 fecha
Archivo	VII-2

Paris, 25 de noviembre de 1946

124

Excelentísimo
Sr. Don Telesforo de Monzón
Saint Jean de Luz

Querido Telesforo:

Don Manuel me encarga te envíe el boletín adjunto sobre la UNESCO, Entidad dependiente de las Naciones Unidas y que actualmente está celebrando sus conferencias en Paris. Don Manuel tiene mucho interés en que leas con detenimiento estas páginas.

Un abrazo,

24 de Noviembre de 1946

Registrado

Entrada N° _____ fecha _____

Salida N° 975 fecha _____

Archivo VII-2

125

Amigo Telesforo:

Dos letras, algunas sugerencias y un saludo. Se que estais instalados en vuestra nueva casa y que vivís felices. Supongo que seguirás escribiendo y te sigo en tu ruta tras los bersolaris. Todo esto está muy bien, pero da la circunstancia que eres ministro de Cultura del Gobierno Vasco. Y es al ministro a quien escribo.

En Paris celebra sus sesiones Unesco. No se si crees mucho en este regocijo, mas puedo asegurarte que es cosa seria. A sus sesiones asistimos Landaburu, Gamarra, Lasa, Ortega y yo. Que tu concurrieras me hubiera parecido bien. Pero que tu te halles ausente, en persona y en espíritu -en espíritu activo al menos- me parece mal, francamente mal. Porque es a ti a quien compete la dirección de las actividades vascas en Unesco. Entre otras consecuencias, podría esperarse de Unesco que patrocinara manteniendo las actividades vascas de investigación sobre nuestro idioma y nuestros precedentes de todo orden. He hablado del caso con Landaburu. Procura ocuparte de esa posibilidad. Y perdona la interferencia.

También en Paris se dan posibilidades de becas para estudiantes vascos. De ello nos vamos ocupando con varia fortuna. Alguien me ha dicho que alguna vez aludiste al caso. Eso no basta, amigo Monzon. El ordenar nuestras posibilidades intelectuales del futuro es un deber para todos, pero es misión singular y especifica del ministro de Cultura.

En Londres, valiendonos de la administración de Ekin, hemos llevado medio ciento de volúmenes de cultura vasca a todas las bibliotecas públicas de Inglaterra, Gales y Escocia. En Paris, la administración de Ekin, eciernes aun, no puede atender a ese servicio. Pero, en las manos del Gobierno

no deben existir medios para suplir aquella deficiencia. Y el ordenador de esos medios es, por su propio cargo el que ostenta el que tu regentas. Sin duda te darás cuenta de la trascendencia de la obra, que puede lograrse con un mínimo esfuerzo.

Yo no te pido que realices ningún esfuerzo extraordinario que te saque de tu vida normal ni te distraiga de tus aficiones ni de los tuyos. Solamente me interesa, que no estés ausente de esos problemas, y que los dirijas. Somos unos cuantos los que estaremos encantados con seguir la línea de actividad que marques. De Unesco he tratado con el Presidente Aguirre, y de Ekin con tu compañero Lasarte por la relación que con la gestión de propaganda tiene el tema. Pero, vuelvo a repetir -y perdóname-: no debes estar ausente de estas preocupaciones.

Quando echais a andar con el órgano?

Mis respetos y saludos a Maria Josefa, a tu encantadora madre y a tus hermanos.

Un abrazo

24 de Noviembre de 1946

126

Amigo Telesforo:

Dos letras, algunas sugerencias y un saludo. Se que estais instalados en vuestra nueva casa y que vivís felices. Supongo que seguirás escribiendo y te sigo en tu ruta tras los bersolaris. Todo esto está muy bien, pero da la circunstancia que eres ministro de Cultura del Gobierno Vasco. Y es al ministro a quien escribo.

En Paris celebra sus sesiones Unesco. No se si crees mucho en este regocijo, mas puedo asegurarte que es cosa seria. A sus sesiones asistimos Landaburu, Gamarra, Lasa, Ortega y yo. Que tu concurrieras me hubiera parecido bien. Pero que tu te halles ausente, en persona y en espiritu -en espiritu activo al menos- me parece mal, fróncamente mal. Porque es a ti a quien compete la dirección de las actividades vascas en Unesco. Entre otras consecuencias, podría esperarse de Unesco que patrocinara manteniendo las actividades vascas de investigación sobre nuestro idioma y nuestros precedentes de todo orden. He hablado del caso con Landaburu. Procura ocuparte de esa posibilidad. Y perdona la interferencia.

También en Paris se dan posibilidades de becas para estudiantes vascos. De ello nos vamos ocupando con varia fortuna. Alguien me ha dicho que alguna vez aludiste al caso. Eso no basta, amigo Monzon. El ordenar nuestras posibilidades intelectuales del futuro es un deber para todos, pero es misión singular y especifica del ministro de Cultura.

En Londres, valiendonos de la administración de Ekin, hemos llevado medio ciento de volúmenes de cultura vasca a todas las bibliotecas públicas de Inglaterra, Gales y Escocia. En Paris, la administración de Ekin, eciernes aun, no puede atender a ese servicio. Pero, en las manos del Gobierno

no deben existir medios para suplir aquella deficiencia. Y el ordenador de esos medios es, por su propio cargo el que ostenta el que tu regentas. Sin duda te darás cuenta de la trascendencia de la obra, que puede lograrse con un mínimo esfuerzo.

Yo no te pido que realices ningún esfuerzo extraordinario que te saque de tu vida normal ni te distraiga de tus aficiones ni de los tuyos. Solamente me interesa, que no estés ausente de esos problemas, y que los dirijas. Somos unos cuantos los que estaremos encantados con seguir la línea de actividad que marques. De Unesco he tratado con el Presidente Aguirre, y de Ekin con tu compañero Lasarte por la relación que con la gestión de propaganda tiene el tema. Pero, vuelvo a repetir -y perdoname-: no debes estar ausente de estas preocupaciones.

Cuando echais a andar con el órgano?

Mis respetos y saludos a Maria Josefa, a tu encantadora madre y a tus hermanos.

Un abrazo

R - 108 - VII - 8

Paris, 15 de junio de 1946

Amigo Telesforo:

127

Como nos teníamos ~~esperado~~. Managen ha dimitido, no puede dar un paso en nuestro camino. Se propone hacerlo en el caso de que resultara reelegido. Eso es todo.

Un abrazo

PARIS, 18 de Abril de 1.946

Sr. D. Telesforo de MONZÓN
10 Bvd. Alsace Lorraine
DELEGATION BASQUE
BAYONNE
B.P.

Amigo Telesforo:

Bién venidos.

La Delegación de Londres te envió una nota relacionada con Marina Gabarain, aspirante a concurrir en nombre de Euzkadi al Concurso Internacional de interpretación musical que el próximo Septiembre se celebra en Ginebra, para lo cual es preciso un presupuesto de 50 libras. Es preciso saber antes del primero de Mayo si se dispone o nó de ese presupuesto, aún cuando no sea necesario utilizarlo hasta septiembre.

Haz favor de decirme lo que hayas resuelto.

Abrazos

Manuel de IRUJO

oficial